

INTISARI

Penelitian ini membahas tentang metafora “perempuan” dalam bahasa Arab. Penelitian ini memiliki tiga tujuan, yaitu: (1) mendeskripsikan jenis-jenis dan pola metafora “perempuan” dalam bahasa Arab, (2) mendeskripsikan bentuk-bentuk dalam ungkapan populer bahasa Arab tentang “perempuan, dan (3) mendeskripsikan nilai-nilai budaya yang dikandung oleh metafora dalam bahasa Arab tentang “perempuan”. Penelitian ini menggunakan metode analisis deskriptif kualitatif. Penelitian dalam kategori ini dimaksudkan untuk mendeskripsikan teks bahasa yang dianalisis dan menghasilkan sebuah kesimpulan. Metode penelitian ini terdiri dari tiga tahap yaitu metode pengumpulan data, metode analisis data dan metode penyajian hasil analisis data.

Hasil dari penelitian ditemukan bahwa metafora “perempuan” dalam bahasa Arab ada yang memiliki bentuk (i)kata,(ii)frasa,dan(iii)kalimat. Tiga pola metafora yaitu (i)satu kalimat satu metafora,(ii)satu kalimat dua metafora, dan (iii)satu kalimat tiga metafora. Selanjutnya, Metafora yang berdasarkan medan semantiknya ditemukan ada tujuh jenis yaitu jenis ke-ada-an, jenis tenaga, jenis permukaan bumi, jenis kosmos, jenis benda mati, jenis binatang, dan yang terakhir jenis manusia. Dan untuk nilai-nilai yang dikandung oleh metafora-metafora tersebut ditemukan paling tidak delapan hal, yaitu tentang kelahiran bayi perempuan, kecantikan perempuan, cara mendidik perempuan, relasi perempuan dan lelaki, sex, penciptaan perempuan, perempuan terbaik, dan karakter perempuan.

Kata kunci : Metafora, Perempuan, Bahasa Arab.

ABSTRACT

This study attempts to describe the forms of linguistic conceived in metaphors of women in Arabic and also the patterns of metaphor based on the number of metaphors included in one sentence. In addition, the research study also will explain the types of metaphor based on its semantic field. And then the last will explain the values contained in each metaphors.

The result of research shows that the metaphors of women in Arabic have three forms: (i) word, (ii) phrase, and (iii) sentence. Regarding to the numbers of metaphors contained in a sentence, the metaphors have three patterns: (i) one sentence one metaphor, (ii) one sentence two metaphors, and (iii) one sentence three metaphors. Based on semantic field, there are seven types of metaphors, namely a state of being, energy, terrestrial, cosmos, object, animate, and human. And there found at least eight values contained in the metaphors of women, namely a birth of women, a beauty of women, how to educate women, a relation between women and men, sex, a creation of women, the best women, and a female character.

Key words: metaphors, women, Arabic